

---

**DESIGNED BY:**

Khajag Apelian, 2010–2013

**VERSION:**

1.400

**FORMAT:**

OPENTYPE (CROSS-PLATFORM)

**8 STYLES:**

4 WEIGHTS WITH ITALICS

**WRITING SYSTEMS & LANGUAGES:**

ARMENIAN, LATIN (90+)

---

© Rosetta Type Foundry, 2011–14.

All rights reserved.

[www.rosettatype.com](http://www.rosettatype.com)

# Arek

Latin · Հայերէն

---

Arek is a powerful multi-weight type system for Latin and Armenian with an original cursive style which breaks new ground for Armenian typography in the digital age. Originally designed for school books, it responds well to a range of editorial environments.

Arek

Latin Regular

*Arek*

Latin Italic

Արեկ

Armenian Regular

*Արեկ*

Armenian Italic

Arek

Latin Semibold

*Arek*

Latin Semibold Italic

Արեկ

Armenian Semibold

*Արեկ*

Armenian Semibold Italic

**Arek**

Latin Bold

***Arek***

Latin Bold Italic

**Արեկ**

Armenian Bold

***Արեկ***

Armenian Bold Italic

**Arek**

Latin Extrabold

***Arek***

Latin Extrabold Italic

**Արեկ**

Armenian Extrabold

***Արեկ***

Armenian Extrabold Italic

հիմնական ջեռագիր

**helplessness blues**

ինքնակատարելագործուն


**Active**

Ու նայիրեան աղջիկների հեզաճկուն պարն եմ սիրում:

polystyrene coffee cups

**անջեռոյիկ**

sixty minutes of the smoothest songs around

անկողին 

**fancy shmancy hippy dippy**

խորանանկույթին

**Gezelligheid**

հնչող ապշած ես լճակ

*The '#' symbol is something of a problem child.*

**Ջոնսարթ**

► why did henry jump the rope?

► **Saint Mesrop Mashtots**

*Armenian: Մեսրոպ Մաշտոց*  
(361 or 362 – February 17, 440)  
was an Armenian monk, theologian and linguist. He is best known for having invented the Armenian alphabet, which was a fundamental step in strengthening the Armenian Church, the government of the Armenian Kingdom, and ultimately the bond between the Armenian Kingdom and Armenians living in the Byzantine Empire and the Persian Empire. He is also known for his contribution to invention of Caucasian Albanian alphabet.

## 11/14 PT (ITALIAN)

Il bacio consiste tipicamente nel contatto tra le labbra di una persona e quelle di un'altra, ma più in generale il contatto può avvenire anche verso una qualsiasi altra parte del corpo di un'altra persona. Durante questo contatto, le labbra della persona baciante possono o meno aspirare leggermente dell'aria, creando il tipico rumore dello "schiocco". Il bacio è un importante fonte di contatto fisico fra due persone ed è per questo che assume diverse caratteristiche e significati a seconda del contesto, ed oggi è diventata in molte culture del mondo una comune forma di espressione di affetto, ma anche di amore, passione, amicizia, rispetto, un saluto, e molte altre ancora.

**THINK CLASSIFY**

At the different stages of preparation for this essay — notes scribbled on notebooks or loose sheets of paper, quotations copied out, 'ideas', see, cf., etc. — I naturally accumulated small piles: lower-case b, CAPITAL I, thirdly, part two. Then, when the time came to bring these elements together (and they certainly needed to be brought together if this 'article' was finally one day to cease from being a vague project regularly put off until a less fraught tomorrow), it rapidly became clear that I would never manage to organize them into a discourse.

## 14/18 PT (SLOVAK)

Ararat je neaktívny stratovulkán, jeho masív je tvorený prevažne lávovými prúdmi a pyroklastikami. Od výšky 4 200 m je pokrytý ľadovou čiapkou. Sopka leží na okraji reťaze vulkánov, tiahnúcich sa v severovýchodnej línii od Nemrut Dağı. Vulkanizmus bol odštartovaný alpínskou orogenezou, konkrétne násunom africkej a arabskej platne na eurázijskú v neogéne.

Posledná aktivita sopky nie je presne doložená, neexistuje žiaden záznam o pozorovaní erupcie v historickej dobe. Na základe nálezov artefaktov z doby bronzovej, ako aj ľudských pozostatkov, pochovaných pod vrstvou pyroklastík s datovaním na 3 000 pred Kr. sa však posledná aktivita datuje do tohto veku.

## 8/11 PT (ENGLISH &amp; ARMENIAN)

**Kaiser** |խայպըր| ▶ կայսր  
**Kale, kail** |խէյլ| ▶ վայրի կաղամբ  
**Kaleidoscope** |թէլայյուսթօփ| ▶ գեղադիտակ,  
հայլեցոյց  
**Kangaroo** |խէնկէրու| ▶ ագելազ  
**Kaolin** |խէյ'օլին| ▶ քաոլին, կաթնակաւ  
**Kayak** |խէյակ| ▶ նաւակ  
**Keck** |խէխ| ▶ սիրտխառնութեան  
**Kedge** |խէեխ| ▶ խարխախիկ  
**Keel** |խիլ| ▶ նաւ, ածխանաւ, տափանաւ  
**Keen** |խին| ▶ հատու, սուր, կշու  
**Keep** |խիփ| ▶ պահպանել, հոգ տանիլ, բնակիլ,  
պահել, զբոշանալ

**Keeping** |խիփիինկ| պահպանութիւն, խնամք  
**Keepsake** |խիփսէյի| յիշատակ (բարեկամութեան)  
**Keg** |խէկ| ▶ տակառակ  
**Kelp** |խէլփ| ▶ աղբոյս, կելպ  
**Kelt** |խէյթ| ▶ վտաւակ, լոստի  
**Ken** |խէն| ▶ ճանաչողութիւն, շուրջը նայիլ,  
զիտնալ  
**Kennel** |խէննըլ| ▶ շնայարդ, որջ, բանտել  
**Kept** |խէփթ| ▶ պահեց, պահուած  
**Kerchief** |խըրչիֆ| ▶ գլխալաթ, թաշկինակ  
**Kern** |խըրն| ▶ թափառական, հետևակ զինուոր  
**Kernel** |խըրնէլ| ▶ կորիզ, կուտ, էական մաս  
**Kerosene** |խըրօսին| ▶ քարիւղ

Մարդ չգիտցաւ՝  
 Ինչպէս եղաւ, ինչպէս չեղաւ,—  
 Մուկին պոչը կորսուեցաւ.  
 Մուկը առանց պոչի մնաց,  
 Պոչն ալ առանց մուկի մնաց:  
 Մուկը լացաւ ու ծըւծըւաց.  
 Ուրկէ՞ գրնեմ ես ի՞մ պոչս:  
 Պոչը տքնաց ու քըսքըստաց.  
 Ինչպէ՞ս հասնիմ ես տիրոգս:

Ու մուկն ինկած աշխարհով մէկ՝  
 Անտէր պոչը կը փրճտոէր:  
 Պոչն ալ ինկած աշխարհով մէկ՝  
 Անբախտ մուկը կը փնտոէր:  
 Եւ օր մըն ալ,— ոչ ոք գիտցաւ՝  
 Ինչպէս եկան, ինչպէս չեկան,—  
 Մուկն ու պոչը ահա նորէն  
 Ջիրար գտան:

«Եղգերիկի ընդոծին  
 Կարաւոր՝-թերաւոր»-ը  
 Ժառանգական է և կը յայտնուի  
 ծնունդէն անտրոպապէս ետի:  
 Անոր փոխանցումը սերունդէ  
 սերունդ տեղի կ'ունենայ  
 «տիրական» (dominant) կամ  
 «թախուն» (recessive) ձևով:  
 «Միտրական» ժառանգութեան  
 պարագային, հիւանդութիւնը  
 կը յայտնուի հիւանդ ծնողի  
 առագին սերունդին մէջ. իսկ  
 «թախուն» ժառանգութեան  
 պարագային հիւանդութիւնը  
 կը յայտնուի հիւանդ ծրնող-  
 թիւն առագին սերունդէն ետի:

Քանքարավոր ընկեր, ինձ մի նախանձիր, Գոյությունս  
 գաղափարիդ վնաս չէ, Դու քաղաքացի ես, ես գեղականցի,  
 Իմ բանջարը քո հանձարին վնաս չէ, վնաս չէ ես խսիր եմ  
 գործում, դու ընտիր գորգեր, Իզուր ես նեղանում ինձնից  
 մարդ ընկեր, Ես եզներ եմ լծում, դու նժույզ ձիեր, Սայլապանս  
 կառավարիդ վնաս չէ, վնաս չէ Սրտով քեզ հարգում է, պատվում  
 Ջիվանին, Դու միամիտ եղիր, գնա քո բանին, Սա չի կարող  
 հասնել այն աստիճանին, Խեղճ բլուրս բարցր սարիդ վնաս չէ,  
 վնաս չէ Քանքարավոր ընկեր, ինձ մի նախանձիր, Գոյությունս  
 գաղափարիդ վնաս չէ, Դու քաղաքացի ես, ես գեղականցի, Իմ  
 բանջարը քո հանձարին վնաս չէ, վնաս չէ ես խսիր եմ գործում,  
 դու ընտիր գորգեր, Իզուր ես նեղանում ինձնից մարդ ընկեր,  
 Ես եզներ եմ լծում, դու նժույզ ձիեր, Սայլապանս կառավարիդ  
 վնաս չէ, վնաս չէ Սրտով քեզ հարգում է, պատվում Ջիվանին, Դու  
 միամիտ եղիր, գնա քո բանին, Սա չի կարող հասնել այն  
 աստիճանին, Խեղճ բլուրս բարցր սարիդ վնաս չէ, վնաս չէ:

### ԱԳՈՒԱԻԸ ԵՒ ԱՂՈՒԷՍԸ

Անգամ մը ազոաւը շատ անօթեցաւ: Ան գնաց գողցաւ  
 հողագործին պանիրը և ծառի մը թառեցաւ, որպէսզի  
 հանգիստ ճաշէ: Այդ պահուն աղուէս մը կ'անցնէր  
 ծառին տակէն: Ան տեսաւ ազոաւը ու անոր կտուցին  
 պանիրը և մտածեց, թէ ինչ խորամանկութեամբ կրնայ  
 պանիրը խլել ազոաւէն:

Սիրելի՛ ազոաւ եղբայր,— ըսաւ աղուէսը,— ես գիտէի,  
 որ դուն արևի պէս փայլուն և լուսինի պէս գեղեցիկ  
 ես. բայց չեմ գիտեր, թէ ինչպէ՞ս է ձայնդ: Չե՞ս ուզեր մէյ  
 մը երգել: Եթէ ձայնդ ալ քեզի պէս գեղեցիկ է, կրնամ  
 թոչուններուն թագաւորը ընել քեզ:

Ազոաւը շատ հաւնեցաւ աղուէսին խօսքը, հաւատաց,  
 որ ինք իրապէս գեղեցիկ է, և ուզեց ցոյց տալ ձայնն ալ:

---

**ARMENIAN FEATURES****DEACTIVATED****ACTIVATED**

---

**Ligatures**

Always on

—

մեզ միամիտ ծնալ

**Contextual alternates**We recommend to keep them  
switched onիլել վնաս Աղիւս  
Աղիւս վրայ արևելքիլել վնաս Աղիւս  
Աղիւս վրայ արևելք

---

LATIN FEATURES	DEACTIVATED	ACTIVATED
Turkish/Azeri/Crimean Tatar Language feature	fincan	fincan
Romanian/Moldavian Language feature	mulțumesc, MULTȚUMESC	mulțumesc, MULTȚUMESC
Ligatures	baffled financial office	baffled financial office
Discretionary ligatures	direct distant	direct distant
Proportional old-style figures Default style	—	01234567890
Proportional lining figures and slashed zero	01234567890	01234567890
Tabular old-style figures and slashed zero	01234567890	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
Tabular lining figures and slashed zero	01234567890	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
Numerators/denominators	0123456789/0123456789	0123456789 / 0123456789
Fractions	3/4 + 193/541	¾ + 193/541
Superiors/inferiors/ordinals	H <sub>23</sub> H <sub>47</sub> 18 <sup>a</sup> 2 <sup>o</sup>	H <sup>23</sup> H <sub>47</sub> 18 <sup>a</sup> 2 <sup>o</sup>
Bullets & dingbats	•	
Shorter Q Stylistic set 1, stylistic alternates	Quipsologies	Quipsologies



# Rosetta

## ABOUT THE DESIGNER:

**Khajag Apelian** is a Lebanese graphic and type designer of Armenian descent. Raised between Dubai and Beirut, Khajag received a bachelor's degree in Typography and Motion Graphics from Notre Dame University in Lebanon, and an M.Des. in Type and Media from KABK in The Hague. Khajag worked in branding with Landor Associates, Dubai, before starting his career as a freelancer under "debakir" in the Netherlands in 2009. Debakir focused on Arabic typography projects with various organisations such as Opera Amsterdam, One/one, the Mediamatic Foundation, and the Khatt Foundation. In 2010 Khajag co-founded — together with Lara Balaa — Majooun, a visual communication and type design studio based in Beirut.

Available versions	Armenian (1 language)	Basic Latin (10+)	Latin (90+)
<b>Arek Latin</b>		●	●
<b>Arek Armenian</b>	●	●	

## SUPPORTED LANGUAGES (LATIN):

Afar, Afrikaans, Albanian, Asturian, Basque, Belarusian, Bosnian, Breton, Catalan, Chamorro, Chichewa, Cornish, Crimean Tatar, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Esperanto, Estonian, Faroese, Finnish, French, Frisian, Friulian, Gaelic (Irish), Gaelic (Scottish), Galician, German, Greenlandic, Hawaiian, Hungarian, Icelandic, Ido, Indonesian, Interlingua, Italian, Karelian, Kashubian, Kiribati, Kurdish, Ladin, Latin, Latvian, Lithuanian, Luxembourgian, Malay, Maltese, Maori, Northern Sotho, Norwegian (Bokmål), Norwegian (Nynorsk), Occitan, Palauan, Polish, Portuguese, Rarotongan, Romani, Romanian, Romansh, Sami (Inari), Sami (Lule), Sami (Northern), Sami (Southern), Samoan, Sango, Serbian, Shona, Slovak, Slovenian, Sorbian (Lower), Sorbian (Upper), Spanish (Castilian), Swahili, Swati, Swedish, Tagalog (Filipino), Tahitian, Tetum, Tokelauan, Tsonga, Tswana, Turkish, Turkmen, Veps, Wallisian, Walloon, Welsh, Wolof, Yapese, ...

## SUPPORTED LANGUAGES (ARMENIAN):

Armenian